

# Mesure de l'intelligibilité de parole des enfants francophones monolingues et multilingues avec l'Intelligibility in Context Scale (ICS)

Pauline VAN DER STRATEN WAILLET<sup>1,2</sup>

Kathryn CROWE<sup>3,4</sup>

Brigitte CHARLIER<sup>1,2</sup>

Cécile COLIN<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Université Libre de Bruxelles, Belgique

<sup>2</sup>Centre Comprendre et Parler, Belgique

<sup>3</sup>University of Iceland, Iceland

<sup>4</sup>Charles Sturt University, Australia

Mots-clés : Intelligibilité, Mesure, Français, Enfants, Multilinguisme, ICS

L'intelligibilité de la parole est le degré auquel un auditeur comprend ce que dit un locuteur (Camarata, 2010), elle est essentielle pour la communication humaine et plus largement, pour la participation sociale (Ruben, 2000).

En orthophonie, l'intelligibilité est fréquemment utilisée comme critère pour soutenir les prises de décision clinique quant à la présence d'un trouble de la parole, la nécessité d'une intervention ou l'efficacité de celle-ci (McLeod, 2020).

Avec les enfants multilingues, le plus souvent, l'évaluation orthophonique de la parole concerne uniquement le français. Les orthophonistes peuvent rencontrer des difficultés pour distinguer une *différence* de parole (liée à l'acquisition du français comme seconde langue) d'un *trouble* de la parole (qui affecte l'intelligibilité dans chaque langue) (De Lamo White & Jin, 2011). Dès lors, pour des prises de décisions diagnostiques ou thérapeutiques, il est nécessaire de mesurer l'intelligibilité dans chaque langue au moyen, par exemple, d'échelles parentales.

L'échelle ICS (Intelligibility in Context Scale) (McLeod et al., 2012) renseigne sur l'intelligibilité dans des contextes réels (voir

Figure 1), elle est disponible en 60 langues et peut être complétée pour chacune des langues d'un enfant multilingue.

Sur base de 18 études menées dans 14 langues (voir McLeod 2020 pour une revue), l'ICS apparaît être un outil valide et fiable. Des corrélations significatives faibles à modérées existent entre le score ICS et d'autres mesures de l'intelligibilité (ex. : PPC<sup>1</sup>). Enfin, au travers des 14 langues, il ressort que les enfants de 5 ans au développement typique sont « Souvent » à « Toujours » intelligibles (score moyen  $\geq 4/5$ ). En revanche, il n'y a actuellement pas de données concernant l'utilisation de l'ICS en français.

Cette étude, qui s'inscrit dans une thèse de doctorat sur les pratiques orthophoniques avec les enfants multilingues, constitue un premier pas dans l'exploration de l'utilisation de l'ICS pour mesurer l'intelligibilité des enfants francophones monolingues et multilingues de 4 à 6 ans.

#### Méthode :

- Participants : 45 enfants de 4 à 6 ans francophones monolingues ou multilingues au développement typique.
- Mesures : score d'intelligibilité à l'ICS en français (et autres langues pour les enfants multilingues).
- Analyses : comparaison des groupes selon l'âge et le statut linguistique des enfants. Comparaison de l'intelligibilité à 5 ans (en français ou dans la langue dominante) au score typique de 4/5.

Les données étant en cours de récolte (fin prévue en avril 2021), les résultats et conclusions seront présentés lors du séminaire.

---

<sup>1</sup> Pourcentage de phonèmes corrects

	Toujours (Always)	Souvent (Usually)	Parfois (Sometimes)	Rarement (Rarely)	Jamais (Never)
1. Est-ce-que <b>vous</b> comprenez votre enfant <sup>1</sup> ? (Do <b>you</b> understand your child <sup>2</sup> ?)	5	4	3	2	1
2. Est-ce-que les <b>membres de votre famille</b> comprennent votre enfant ? (Do <b>immediate members of your family</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
3. Est-ce-que votre <b>parenté</b> comprend votre enfant ? (Do <b>extended members of your family</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
4. Est-ce-que les <b>amis de votre enfant</b> le comprennent ? (Do your <b>child's friends</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
5. Est-ce-que vos <b>connaissances</b> le comprennent ? (Do other <b>acquaintances</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
6. Est-ce-que les <b>enseignants</b> de votre enfant le comprennent ? (Do your <b>child's teachers</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
7. Est-ce-que des <b>étrangers</b> <sup>2</sup> comprennent votre enfant ? (Do <b>strangers</b> <sup>2</sup> understand your child?)	5	4	3	2	1
Résultat total (TOTAL SCORE) =	/35				
Moyenne du résultat total (AVERAGE TOTAL SCORE) =	/5				

Figure 1. Items de l'ICS (McLeod et al. 2012)

## Références bibliographiques

Camarata, S. (2010). Naturalistic intervention for speech

intelligibility and speech accuracy. *Interventions for speech sound disorders in children*, 381-406.

De Lamo White, C., & Jin, L. (2011). Evaluation of speech and

language assessment approaches with bilingual children.

*International Journal of Language & Communication Disorders*, 46(6),

613-627. <https://doi.org/10.1111/j.1460-6984.2011.00049.x>

McLeod, S. (2020). Intelligibility in Context Scale : Cross-linguistic

use, validity, and reliability. *Speech, Language and Hearing*, 23(1),

9-16. <https://doi.org/10.1080/2050571X.2020.1718837>

McLeod, S., Harrison, L. J., & McCormack, J. (2012). The  
Intelligibility in Context Scale : Validity and Reliability of a  
Subjective Rating Measure. *Journal of Speech, Language, and  
Hearing Research, 55*(2), 648-656.

[https://doi.org/10.1044/1092-4388\(2011/10-0130\)](https://doi.org/10.1044/1092-4388(2011/10-0130))

Ruben, R. J. (2000). Redefining the Survival of the Fittest :  
Communication Disorders in the 21st Century. *The  
Laryngoscope, 110*(2), 241-241.

<https://doi.org/10.1097/00005537-200002010-00010>